

## Putin berät mit Zentralbank und Gazprom über Rubel-Zahlungen

## Putin consults with Central Bank and Gazprom on ruble payments

Translated with [www.deepl.com](http://www.deepl.com) (free version)

Die Ankündigung Russlands, Gas künftig nur noch gegen Rubel-Zahlungen zu liefern, hat im Westen Ablehnung und Sorgen vor möglichen Engpässen ausgelöst. Nun will Präsident Wladimir Putin mit Gazprom und Zentralbank konkrete Schritte beraten und bekannt geben.

Russia's announcement that it will only supply gas in return for ruble payments in the future has triggered rejection in the West and concerns about possible bottlenecks. Now President Vladimir Putin wants to discuss and announce concrete steps with Gazprom and the central bank.

Vor einer Woche kündigte der russische Präsident Wladimir Putin an, russisches Gas an westliche Staaten künftig nur noch gegen Rubel zu verkaufen – nun will Putin sich mit Vertretern des Gasriesen Gazprom und der Zentralbank über konkrete Schritte beraten. Putin hatte zuvor angewiesen, bis zu diesem Donnerstag die Modalitäten zur Umstellung der Zahlungen von Euro und Dollar auf Rubel für Kunden aus *"unfreundlichen Staaten"* auszuarbeiten.

A week ago, Russian President Vladimir Putin announced that in the future he would sell Russian gas to Western states only in exchange for rubles – now Putin wants to consult with representatives of the gas giant Gazprom and the Central Bank about concrete steps. Putin had previously instructed to work out by this Thursday the modalities for switching payments from euros and dollars to rubles for customers from *"unfriendly states"*.

Kremlsprecher Dmitri Peskow betonte, dass das neue Zahlungssystem aber nicht direkt am Donnerstag in Kraft treten werde. Die Lieferung von Gas und die Bezahlung seien getrennte Prozesse. Zugleich hatte er kürzlich betont, Russland sei keine Wohltätigkeitsorganisation und gesagt: *"Keiner wird Gas umsonst liefern, und bezahlt werden kann es nur in Rubel"*, Begründet hatte Moskau sein Vorgehen mit einem *"Wirtschaftskrieg des Westens"*.

Kremlin spokesman Dmitry Peskov stressed that the new payment system, however, will not come into force directly on Thursday. He said that the delivery of gas and payment are separate processes. At the same time, he had recently stressed that Russia was not a charity, saying, *"No one will deliver gas for free, and it can only be paid for in rubles."* Moscow had justified its action with an *"economic war of the West"*.

Die Gruppe der G7-Wirtschaftsmächte, darunter Deutschland, sowie die Europäische Union insgesamt lehnen Zahlungen in Rubel ab. Die Bundesregierung hatte Russland Vertragsbruch vorgeworfen. Am Mittwochabend telefonierte Putin mit Kanzler Olaf Scholz – und sicherte dabei laut Kreml zu, dass die Umstellung auf Rubelzahlungen für russisches Gas nicht zu Nachteilen für Deutschland führen solle.

The group of G7 economic powers, including Germany, and the European Union as a whole reject payments in rubles. The German government had accused Russia of breaching the treaty. On Wednesday evening, Putin spoke on the phone with Chancellor Olaf Scholz - and, according to the Kremlin, assured him that the switch to ruble payments for Russian gas should not lead to disadvantages for Germany.

Scholz (SPD) bekräftigte nach dem Gespräch mit Putin, dass Deutschland die Gaslieferungen aus Russland wie in den Verträgen vorgesehen weiter in Euro oder Dollar bezahlen werde. Putin hatte in dem Telefonat erläutert, dass ab dem 1. April ein Gesetz gelte, wonach die Lieferung von Gas in Rubel zu begleichen sei, wie der Sprecher der Bundesregierung, Steffen Hebestreit, am Abend sagte.

Scholz (SPD) reiterated after the conversation with Putin that Germany would continue to pay for gas supplies from Russia in euros or dollars, as provided for in the contracts. Putin had explained in the telephone conversation that from April 1, a law would apply according to which the delivery of gas would have to be settled in rubles, as the spokesman for the German government, Steffen Hebestreit, said in the evening.

## Erste von drei Stufen des Notfallplans Gas

Allerdings würde sich für die europäischen Vertragspartner nichts ändern: Die Zahlungen würden weiterhin ausschließlich in Euro ergehen und wie üblich an die Gazprom-Bank überwiesen, die nicht von den Sanktionen betroffen sei. Die Bank konvertiere dann das Geld in Rubel. Scholz habe diesem Verfahren nicht zugestimmt, sondern nur um schriftliche Informationen dazu gebeten, betonte Hebestreit. Um das Gespräch habe Putin gebeten.

Das angekündigte Treffen Putins mit Zentralbank und Gazprom sowie die Weigerung westlicher Staaten, auf Rubel umzustellen, hatten dennoch Befürchtungen in Europa ausgelöst, Russland könne die Gaslieferungen zügig einstellen. Auch in Deutschland sind die Sorgen gewachsen. Die Bundesregierung rief am Mittwoch die erste von drei Stufen eines Notfallplans Gas aus. Damit soll die Vorsorge für den Fall der Fälle gestärkt werden. Außerdem wurde ein Krisenstab gebildet.

An Verbraucher und Unternehmen ging der Appell, Gas zu sparen. Die Versorgungssicherheit sei aktuell weiterhin gewährleistet. Die Bundesregierung betonte erneut, die von Russland geforderte Zahlung von Gaslieferungen in Rubel sei ein Bruch der Lieferverträge.

Zunehmend zu schaffen machen vor allem weiter steigende Energiepreise – die Verbraucherpreise in Deutschland lagen im März um 7,3 Prozent über dem Niveau des Vorjahresmonats. Im Gesamtjahr 2022 droht Verbraucherinnen und Verbrauchern die höchste Inflation seit der Wiedervereinigung. Die "Wirtschaftsweisen" warnten, Deutschland könnte in eine Rezession stürzen, sollte sich die Krise weiter verschärfen.

Ein möglicher russischer Gaslieferstopp würde auch die Ukraine treffen, die aus dem Gas-Transit wichtige Durchleitungsgebühren bezieht. Trotz des von Russland gestarteten Kriegs gegen Kiew werden bislang täglich große Mengen Gas durch ukrainische Leitungen gepumpt. Seit Kriegsbeginn am 24. Februar wurden nach Angaben des staatlichen ukrainischen Betreibers für das Gastransportsystem deutlich mehr als drei Milliarden Kubikmeter Erdgas aus Russland nach Westen transportiert.

Kiew fordert übrigens die EU auf, Moskau durch Verzicht auf Energie aus Russland zu schaden.

## First of three stages of the gas emergency plan

However, nothing would change for the European contractual partners: Payments would continue to be made exclusively in euros and transferred as usual to Gazprom Bank, which was not affected by the sanctions. The bank would then convert the money into rubles. Hebestreit stressed that Scholz had not agreed to this procedure, but had only asked for written information about it. Putin had asked for the conversation.

Nevertheless, Putin's announced meeting with the Central Bank and Gazprom, as well as the refusal of Western countries to switch to rubles, had triggered fears in Europe that Russia could quickly cut off gas supplies. Concerns have also grown in Germany. The German government on Wednesday called for the first of three stages of a gas emergency plan. This is intended to strengthen precautions in the event of an emergency. A crisis team has also been formed.

Consumers and companies were urged to save gas. He said that security of supply was still guaranteed at present. The German government reiterated that the payment of gas supplies in rubles demanded by Russia was a breach of supply contracts.

Increasingly, rising energy prices are the main cause of concern - consumer prices in Germany were 7.3 percent higher in March than in the same month a year earlier. In 2022 as a whole, consumers face the highest inflation since reunification. The "economic experts" warned that Germany could plunge into recession if the crisis worsens.

A possible Russian gas supply stop would also affect Ukraine, which derives important transit fees from the gas transit. Despite the war launched by Russia against Kiev, large volumes of gas have so far been pumped through Ukrainian pipelines on a daily basis. Since the start of the war on February 24, well over three billion cubic meters of natural gas have been transported westward from Russia, according to Ukraine's state-owned operator for the gas transmission system.

Kiev, by the way, calls on the EU to harm Moscow by renouncing energy from Russia.